

更新

RENEWAL

以善胜恶的秘诀

大卫·耶利米 (David Jeremiah) / 著 杨秉刚 / 译

2017年有一则令人震惊的新闻，密西根州立大学的一位医生兼运动员教练，被指控性侵了150位女体操运动员，最后那位医生被判有罪，并且服刑期是175年。而第一位站出来揭发这件恶行的是丹霍兰德 (Rachael Denhollander)。我们从她的控诉书中看到她找到了胜过两种邪恶的方法，第一种邪恶是报复的心，第二种是性侵的恶行。

她说：“在整个控诉的过程中，我紧紧抓住鲁益师 (C. S. Lewis) 曾经说过的话：‘我向神抗议，这个世界是这么地残忍和不公义。但是，我又如何理解公义与不公义呢？一个人不会把一条直线说成是弯曲的线，除非他先有直线的概念。’我之所以能够把（教练）所做的一切称为罪恶和邪恶，是因为它们本就是如此；因为我知道有一条直线存在，而这条直线不是由人的认知来定义的。当一个人失去了辨别良善和邪恶的能力时，就再也不能定义并享受那真实的良善。”

是什么能使一个人用良善胜过邪

恶？我们要如何才能使自己的心不储存因别人的恶行而留下残渣，不陷于愤怒、苦毒、悲伤和报复的心态中？

让我们看看保罗给以弗所信徒的指示，他用罗马士兵的比喻说要“用公义当作护心镜遮胸”（弗6:14）。

一般罗马士兵常用的护心镜是一块加硬、经过强化处理的皮革，而军官的护心镜还会加上一片金属板作为特别的保护。这个护心镜保护著士兵的躯干和重要器官，特别是他的心脏。若是一位战士没有护心镜就暴露在敌人面前，是很危险的。

保罗在这封书信中，用“护心镜”这个保护心脏的实物作一个比喻。他指出，“公义”就像是一片护心镜，保护著基督徒的“属灵心脏”，就是属灵生命的中心。

“公义”是一个很传统的词汇，韦伯字典给它下的定义是这样：“在作决定时，是根据神圣或道德的法则，没有过错或犯罪，在道德上是正确或正当的。”

我们是藉着支取耶稣基督的公义

——因祂在道德上是完美的，并且祂顺服父神过一个没有罪的生活——来活出公义，就是过一个胜过内心与所遭遇之邪恶的生活。

胜过内心的邪恶

每当我们想到要以善胜恶时，就会倾向于专注在我们身外的邪恶，但是诚如俄国作家索忍尼辛所说的：“如果是这么简单就好了！如果仅仅是某一些邪恶的人阴险地做了一些邪恶的勾当，那么我们只要把他们隔离出去，或杀了他们就好了。但是那一条分隔善与恶的线，也切在世上每一个人的心上。”

索忍尼辛正呼应出耶稣基督的话。当耶稣基督在描述人类心中的邪恶时，毫不保留地说：“因为从里面，就是从人心里发出恶念、苟合、偷盗、凶杀、奸淫、贪婪、邪恶、诡诈、淫荡、嫉妒、谤讟、骄傲、狂妄。这一切的恶都是从里面出来，且能污秽人。”（可7:21-23）

所以在我们面对外在的邪恶之

发行者：更新传道会 | 编辑：李陈长真、庞慧修 | 排版/美术设计：杨顺华 | 总会董事：〔笔划顺序〕李力弥（主席）、石怀东、李定武、徐立、时梅、张麟至、许仰兴、黄智礼

美国总会 200 N. Main Street, Milltown, NJ 08850, U.S.A Tel: 732-828-4545 Fax: 732-745-2878 E-mail: info@crmj.org

台湾分会 237新北市三峡区大学路118号二楼 Tel: (02) 2673-3600 Fax: (02) 2673-9801 E-mail: crmtaiwan7@gmail.com 邮政划拨：13913941 户名：财团法人新北市基督教更新传道会

台湾董事：〔笔划顺序〕杜荣华（主席）、王丽华、李定武、李胜雄、林震玉、黄珍辉、苏义雄

新加坡分会 Christian Renewal Mission 35 Kallang Pudding Road, Tong Lee Building, Block A, #10-02, Singapore 349314 Tel: 65-98589171 E-mail: crmsg77@yahoo.com.sg

Christian Renewal Ministries, Inc. (CRM) is an inter-denominational para-church organization, evangelical in thrust and dedicated to preaching, discipleship training, and mass-media ministries, especially literature to the Chinese. Established in 1971 with non-profit status(501 C-3) granted in 1977, CRM is registered with the IRS and is funded, in part, by tax-deductible gifts. Except for combined issues of January-February and July-August, Renewal is published monthly by CRM and is sent free upon request.

前，首先需要先检查内心的邪恶。人类的这个不受克制、没有转化的心，是有能力做出各样恶事的；而世上的每一个男女，都有这种邪恶的种子在他们的心里成长。每一个人都一样。

人类最危险的想法之一，甚至是基督徒也不例外，就是：“哦！我绝对不会做出那么邪恶的事！”这样的想法显露出人心可悲的天真，以及自己将对未来造成危险的潜力。

所以我们要如何胜过内心的邪恶呢？答案是：我们不能，但耶稣基督能。虽然我们每个人内心都有邪恶，但好消息是：耶稣基督在十字架上为我们战胜了邪恶，并赐给我们公义为礼物，那是只有藉著信心才能白白领受的。

既然我们已经藉著信心接受了基督的义，就应该在实际生活中操练祂的公义。我们要承担起责任并下定决心，尽己所能地过一个遵照神话语与耶稣榜样的生活。我们若是这样活著，内心就不会有重担，而会充满爱与喜乐，并且也会因基督对我们的爱而充满不可言喻的惊喜。

正是这样的心能够胜过邪恶。

胜过所遭遇的邪恶

罗马书12: 17-21说：“不要以恶报恶。众人以为美的事，要留心去作。若是能行，总要尽力与众人和睦。亲爱的弟兄，不要自己伸冤，宁可让步，听凭主怒，因为经上记著：‘主说：伸冤在我，我必报应。’”所以，‘你的仇敌若饿了，就给他吃；若渴了，就给他喝，因为你这样行，就是把炭火堆在他的头上。’你不可为恶所胜，反要以善胜恶。”

在这里我们看到6项以善胜恶的方法。首先就是要除去报复的心。

1. 把伸冤的事留给神

保罗说：“不要以恶报恶……亲爱的弟兄，不要自己伸冤……因为经上记著：‘主说：伸冤在我，我必报应。’”（罗12: 17,19）

你有没有注意到，当我们谈到报复时，那心态就是想要“扯平”；换句话说，我们想要那个以邪恶对待我们的人，也经历到同样邪恶的对待。史闻道（Charles Swindoll）牧师曾说过一个拒绝报复的传道人的故事。有一次，他对一个伤害他的人说：“我不会以报复来扯平，但我要向神告状！”我们基督徒很幸运，不必钜细靡遗地向神告状，因为祂知道并看见一切，包括每一个我们所经历的邪恶行为；并且祂说有一天祂必会为我们扯平。

但是许多人不愿意等到那一天，他们想要尽己所能地去扯平一切。然而当我们试图报复别人时，就等于是篡夺了那个专属于神的角色。神说伸冤是祂的事，我们没有权力或权柄来夺取祂预留给自己的角色。圣经明确地告诉我们：“不可报仇，也不可埋怨你本国的子民，却要爱人如己。我是耶和華。”（利19: 18）而这正是耶稣基督在马可福音12:31中所引用的经文，在此祂确定出“爱人如己”是整本圣经的第二大诫命。

如果我们想要去做神所做的工作，就会失败。神会在最好的时候为祂的子民伸冤，而我们必须有耐心，让神的工作按照祂的计划进行。

2. 事先预备自己

在使徒保罗清楚说明了我们所不该做的事情之后，他告诉我们所当做的事情：“众人以为美的事，要留心去作。”（罗12: 17）

这节经文中的“留心”希腊文是“事先计划”的意思。换句话说，当你可以预见自己将面临的事时，要认清会遇到诱惑和困难，并事先计划好做对的事情。你每一周都要为此祷告，并筹定策略来战胜你将面对的邪恶。使徒保罗在写给帖撒罗尼迦教会的书信中进一步阐述了这个观念：“你们要谨慎，无论是谁都不可以恶报恶；或是彼此相待，或是待众人，常要追求良善。”（帖前5: 15）

关于如何处理生命中的邪恶，我们大多数人都是被动的回应，但是保罗却呼吁我们要积极主动，要事先计划追求良善的事，而不只是被动回应邪恶的事。我们要筹定策略，以便在不愉快的情况发生时，仍然能够保持良善。我们的任务是学习在下次面对类似的人事物时，能够做得更好。

3. 做对下一件事

无论我们是否有事先计划，试探都会到来；而当它们来的时候，我们都必须决定如何回应。

对基督徒来说，不作任何回应并不是一个选项。显然地，当我们在面对邪恶的时候，不能忽视、接受或是采取被动的立场。保罗在以弗所书6章中明确地指出，我们要主动地站稳以对抗邪恶；我们要用神的军装来装备自己以对抗邪恶，并战胜它。

另一件很清楚的事，就是我们不寻求报复。

那么我们应该做什么呢？我所知道最好、也是最简短的生活哲学之一就是：“做对下一件事。”

身为得胜者，我们必须信靠基督。在有任何怀疑时，请求祂的帮助，求祂藉著圣灵教导我们如何做对下一件事。信靠神而做一件对的（良善的）事，然后再做对一件、又一件良善的事，如此我们便会胜过人生道路上任何错误与邪恶的事。

有时候你可能不会看见你的得胜行动所产生的结果；有时候神使用你的方式和计划可能会大过你所能了解的，或超过你一生的年日。然而神是照祂的时间表成就事情，而不是照著你我的时间表；并且我们蒙召不是要见证结果，而是要以善胜恶，行出当下摆在我们面前的良善任务。

著名的路易斯和克拉克远征之旅（Lewis and Clark Expedition），在1804-1806年完成了探险西岸太平洋的壮举；在他们的路途中，因著一个人的善行而得以保全性命。

当时探险队在度过了一个饥饿

而寒冷的冬天后，进入了原住民内兹珀斯人的部落区，希望能找到食物并取暖。内兹珀斯人中有一些人想要杀死探险队的人，并抢走他们所有的物品：步枪、弹药、工具和其他器具，但是有一位年老垂死的女人，救了他们免于丧命。

这个女人在小时候曾被另一个部落的原住民俘虏，后来被卖回了东部的另一个部落。但她逃脱了，最后得到一些加拿大人的照顾。他们供应她的所需，直到多年以后她想办法返回到自己族人的部落。

多年来，她向她的人民讲述那些“生活在太阳升起之处”并照顾她的白皮肤人，因此当路易斯和克拉克探险队到达他们那里的时候，她阻止了部落的敌意，说道：“这些是帮助了我的白皮肤人，不要伤害他们。”

在这个例子中，善行胜过恶行的发生，其间相距了几十年。多年前在加拿大照顾一个年轻美国原住民女孩的人们，不知道他们的善行会在多年以后消除邪恶的意图。他们不能预测未来会发生的事，他们只是做对了下一件事。

4. 尽力与众人和睦

“若是能行，总要尽力与众人和睦。”（罗12:18）

圣安东尼奥市有两家隔壁邻居是好朋友，经常一起参加不同的活动和度假，但是后来他们的友谊结束了，双方从一个食谱开始争执、报复，连警察都必须处理他们之间的140多个投诉。最后法院勒令他们不可再有任何报复行动，直到诉讼解决为止。

令我深感担忧的是，含怒的冲突正在我们的国家中迅速扩大。政治竞争已成为政治仇恨；不同阵营的人像恶毒的动物一样，以仇恨和尖酸刻薄来彼此对待，而这种作法蔓延到各个领域。

用一邪恶来回应另一邪恶，只会使邪恶升级，就好像在烈火上浇油一样；但是当我们用良善胜过邪恶的时

候，邪恶之火就会被熄灭，因为它缺少助它燃烧的仇恨之油。

当然，我们无法完全控制所有的情况，但是当我们已经竭尽全力去建立并维持和平，而对方仍不愿意以和平相待时，那么神就不会要我们对这个不和睦的情况负责。然而我们首先必须尽全力，并靠著活在我们里面基督的能力，去和别人和睦相处。

5. 用良善逆转邪恶

在此我要提一个回应邪恶的最佳方法之一：当有人用邪恶的行为或控诉来打击你或伤害你的时候，**不要诅咒它，不要重述它，不要喂大它，只要逆转它。**

耶稣曾说到逆转邪恶所产生的影响：“你们听见有话说：‘以眼还眼，以牙还牙。’只是我告诉你们，不要与恶人作对。有人打你的右脸，连左脸也转过来由他打；有人想要告你，要拿你的里衣，连外衣也由他拿去。”（太5:38-40）而彼得则是如此说：“不以恶报恶，以辱骂还辱骂，倒要祝福，因你们是为此蒙召，好叫你们承受福气。”（彼前3:9）

辅导界的大师亚当斯（Jay Adams）说：“邪恶很有力量，但是良善却更有力量。事实上，邪恶是如此地强大，而只有良善才能胜过它；只有光才能驱散黑暗。”

6. 爱你的仇敌

保罗在罗马书12:20的用语：“因为你这样行，就是把炭火堆在他的头上”，对我们来说是一种很奇怪的说法。他说，当我们对敌人提供饮食时，也就是当我们用良善回报恶行时，就会在敌人身上发生一个奇妙的效果。

约翰·麦克阿瑟（John MacArthur）牧师解释说：“‘把炭火堆在他的头上’是指一种古埃及的习俗。当时若有一个想要公开表示悔改，他会在头上顶一锅烧著的煤，表示自己的羞愧及罪疚就像被火焚烧那

样的痛苦。这里的要点是，当我们爱仇敌并真心给予他的所需时，就会让他为自己的仇恨感到羞耻。”

曾经有人很有智慧地说：“当敌人使我们变得像他一样的时候，他就已经战胜了我们。”我们若以恶报恶，就会变得像撒但一样。如果你像敌人一样地行事，那你自已就变成敌人了。但如果你以良善回报邪恶，那你就是像神一样地行事。

所以真正能在本质上战胜邪恶的，乃是爱的行动。耶稣说：“只是我告诉你们，要爱你们的仇敌，为那逼迫你们的祷告。”（太5:44）

爱、祝福、行出良善、祷告，这些就是你以善胜恶的方法。

这不是幻想的胜利，而是世界上最具有革命性的力量！想像一下，如果我们每天使用这种力量，这个世界将会变成什么样子？

要以善胜恶，这是在此充满仇恨和报复的世界中，基督徒所该行的方式，也是独一无二的方式。

持续地行出良善

在这世界上，你我将不断地遇到生活中的邪恶；而在进天堂以前，我们也永远不能免于以恶报恶的试探。但无论是在我们的身内或身外，世界上只有一种力量足以胜过邪恶，那就是神的良善。

当我们活出神的良善时，所展现的就是公义。如果我们要保护内心免于邪恶，就要用基督的公义来保护它们。耶稣在世的一生中，从未在“以善胜恶”这件事上失败过，而当我们靠信心与祂同行时，祂就赐我们能力去行出祂所行的：“并且得以在他里面，不是有自己因律法而得的义，乃是有信基督的义，就是因信神而来的义。”（腓3:9）

“我们行善不可丧志；若不灰心，到了时候，就要收成。”（加6:9）

（本文选自更新传道会即将出版的新书《得胜者》〔Overcomer〕）

基督徒的特权——祷告

柯恩德 (R.T. Kendall) / 著 周晓华 / 译

成为基督徒有什么福分呢？除了知道自己死后会去天堂，还有其他许多好处，例如拥有神的圣言、神的引导、神的应许（祂将供应我们的需用），以及与一群忠诚、永远的朋友建立情谊的喜悦。

亲近全知全能的至高神

然而，在这众多的好处中，最首要的是有祷告的特权。祷告使我们得以亲近全知全能的至高神，而这意味著**你可以与祂谈任何事情**。神有一个伟大的应许：如果你在一切所行的事上都认定祂，祂就必指引你的路（箴3:6）。祷告还包含了另一个意义，那就是“请求神开始行动”，如雅各书4:2所言：“你们得不着，是因为你们不求。”

神选择以人的祷告作为促使祂行动的方法之一。当然，祂也可以主动介入而无需我们先向祂求告，但说来有些奇怪，有时候神就是只在回应祷告时行事。

当早期的教会受到撒都该人的威胁时，门徒们切切为此祷告，“祷告完了，聚会的地方震动，他们就都被圣灵充满，放胆讲论神的道。”（徒4:31）当彼得被囚在监里，“教会……为他切切地祷告神”（徒12:5），他很快即被救了出来。

2019年是诺曼第登陆75周年纪念，而上一次英国的国家祷告会是在登陆那日。那时神奇般地介入，并确保了二次世界大战的胜利。2019年也是在苏格兰开始的赫布里底复兴（Hebrides Revival）70周年纪念，而在复兴开始以前就有祷告先行，特别是有两位80多岁的姐妹自始至终不放弃祷告。令人深思的是，如果没有教会、国家和那两个女人的祷告，历史会有什么不一样的事发生？

祷告的另一个好处是**了解神的行事方式**。你要怎样了解一个人的行事方式呢？就是要花时间与那人在一起。神厌烦古代的以色列人“竟不晓得我的作为”（来3:10）；祂的心意是要我们知道祂的作为，不要作迷糊人。认识神的作为包括去了解使祂喜悦和使祂不悦的事物，而这个了解始于与祂建立亲密的关系。

不祷告的后果

反过来说，不祷告会有什么后果吗？会有的，我们会变得心硬、冷酷，和几乎可以肯定地，变得自卫且不受教。

一个显著的不祷告的例子，发生在以色列人征服迦南地时（书9章）。那时基遍人担心他们会像其他被征

服的国家一样，很快就被击败，而那也是他们本该有的结局，所以他们便用了诡计欺骗约书亚。然而约书亚却以为那些人是真诚的，所言为实，于是就起誓不毁灭他们。不过经文在此巧妙地说了句具有预示性的话：他们“没有求问耶和华”（书9:14）。

约书亚怎么会这么不小心呢？这可能是因为他自己有非常强烈的自信，认为这就是主的引导和认可，以至于根本没想到要为此祷告。以色列人除了曾在艾城溃败之外，他们在应许之地取得了一场又一场的胜利，现在的约书亚很有把握，也有充分的理由相信，他们还会继续得胜。但是不求问主的代价是很高的！这个故事提醒我们这些常常参与圣工的人，自己也很可能会不智地以为神一定与我们同在，并认可我们的作法。

许多年前，我与《为主受苦》的作者温布朗（Richard Wurmbrand）共进午餐，他对我说：“年轻人，比起你‘对人说到神’的时间，你更需要花时间‘对神说到人’。”自此以后，我一直在这方面努力。

如果对小孩子来说，“爱他”就等同于“花时间和他在一起”，那么假设神也将我们对祂的“爱”解读成“花时间”，我们该怎么做呢？

你平时花多少时间祷告？马丁路德每天花2个小时祷告，约翰卫斯理也是。根据一项调查，英国和美国的教会领袖平均每天只祷告4分钟，而我们还在纳闷为什么教会如此没有力量！

因此，**不祷告就等于放弃与神的亲密关系**，因为“耶和华与敬畏他的人亲密；他必将自己的约指示他们”（诗25:14）。基督徒能与神保持著亲密的交流，没有什么比这个特权更大的了。

我们要像诗歌《耶稣恩友》所鼓励的，把万事都带到主恩座前求：

“多少平安屡屡失去，多少痛苦白白受，
皆因我们未将万事，带到主恩座前求。
……

何处得此忠心朋友，分担一切苦与忧，
我们弱点主都知透，放心到主座前求。”

过早放弃祷告的影响

当我们停止祷告时，就常常会开始不信。我们倾向于停止祈祷，是因为我们认为神不会回应我们的祷告，但是我们不应该在神明显拒绝我们之前就放弃祷告。

路加福音1-2章说到撒迦利亚和以利沙伯的故事，

他们肯定会为了得儿子而祷告，但是可能在某个时刻，撒迦利亚就放弃了祷告，而且他也可能假设他所祈求的不是神的旨意。然而出乎他的意料，天使加百列突然出现，向他宣告这个好消息，说：“你的祈祷已经被听见了。你的妻子以利沙伯要给你生一个儿子，你要给他起名叫约翰。你必欢喜快乐，有许多人因他出世也必喜乐。”（路1: 13-14）然而可悲的是，撒迦利亚听到此话却不相信，结果天使加百列不得不说：“到了时候，这话必然应验；只因你不信，你必哑巴不能说话，直到这事成就的日子。”（路1: 20）神听到了撒迦利亚的祷告，但他却不信，结果不但不能享受到祷告被应允的喜悦，还哑了那么长的时间。

虽然这段令人叹息的故事，后来有一个美好的结局，但是我们仍能从中学习到一个功课，那就是：“我们若照他的旨意求什么，他就听我们。”（约一5: 14）任何符合神旨意的祷告都将得到应允，但是神对所应允的祷告会有什么具体的作法和安排，则取决于我们在神应允的那一刻是否已经预备好了自己。

当我们进天堂时，若看到了这两件事不要感到惊讶：不祷告的后果，以及过早放弃祷告的影响。祷告绝不是浪费时间，而是在与神建立亲密的关系。在天堂里我们就不再需要有祷告了；但还会有崇拜吗？会有的；还需要请求神采取行动？不需要了。这些都表达在赞美诗《祷告良辰》的最后一段歌词里：

“祷告良辰，祷告良辰，
每次相逢，慰我心思。
直到我在，昆斯迦山，

极目一看，永世家乡。
脱下我身，向上高飞，
穿越高空，得蒙奖赏。
此时此刻，大声欢呼，
别了，别了，祷告良辰！”

（本文译自“The Awesome Privilege of Prayer”，原载于2019年*Decision*杂志9月号。作者柯恩德曾任英国伦敦西敏斯特教会的牧师，亦是神学家和国际性讲员。）

译文反思

傅强

祷告是呼求创造天地的神来帮助我们。中国有句话叫“穷极则呼天”，这一呼求承认我们人的渺小、生命的有限。这个呼求代表有限的人向无限的神寻求帮助；无限的神对祷告的回答则意味著祂爱我们。

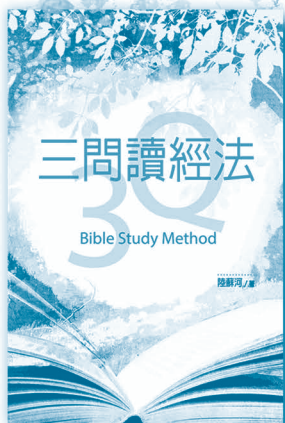
无限的神爱我们，因为我们每个人都是祂创造的。圣经在创世记1: 27提到：“神就照着自己的形像造人。”我们每个人都具有神的形像，这里的重点不是我们外像神，而是指我们每个人都有神内在的一些特质。神是圣洁的，人有良心；神是公义的，人讲公平；神创造这个世界，人能制造东西。我们每个人的灵魂都来自神，我们像神，神爱我们每个人，一定会帮助我们的。

你尝过被神所爱的感受吗？你经历过无限的神回答你那外人看来无关紧要的祷告吗？欢迎来信分享你的心得，因为这位至高无上的神的确关心你我生活中的细节与感受！见证分享请寄至info@crmnj.org

读经三问不可缺，认识真神有秘诀！

「人子啊，我对你所说的一切话，要心里领会，耳中听闻。」（以西结书3:10）

陆苏河教授继《解经有路》所教的「6个口诀」之后，
又推出「3问读经法」，即藉著三个极为基要的问题，
帮助信徒能循著圣经的本质，进一步挖掘圣经中的真理。



《三问读经法》(繁体版)
3Q Bible Study Method

每本 US\$

5



新年新志向

听主吩咐 把船开到水深处

您愿意从2021年开始好好下功夫读圣经吗？
更新书房提供您最有效的工具！

圣经/渔夫查经系列

8折

至2021年3月底止

(邮费另计)

“渔夫查经系列” 47册

从创世记到启示录，一套齐全的归纳法小组查经材料，可供多年使用！
帮助您的小组在神的话语上扎根，信心成长，灵命成熟！



《寻道本圣经》

提供6000个圣经难题的答案，并有专文200篇回答最常被问与最具争议性的问题。适用于刚刚开始研读圣经的信徒或初信者。

硬面 原价美金55元

真皮 原价美金70元

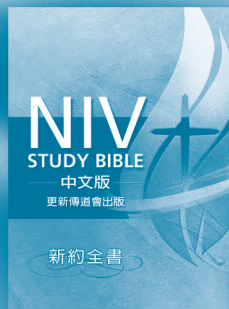
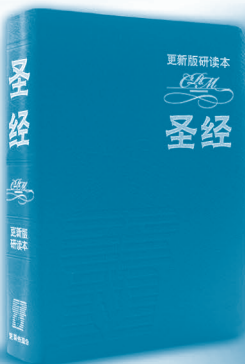
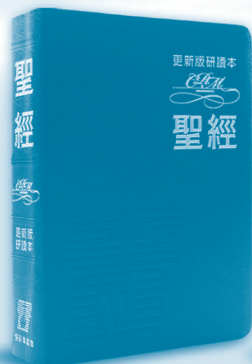
《更新版研读本圣经》 <https://crmnj.org/NIV-Study-Bible/>

原由48位西方著名的神学家合作而成，中文版沿用传统的和合本，内容充实，包含：介绍各卷书主题、神学观念的引言大纲；约230万字的经文注释；按原文字句及观念串成的全新串珠系统；又有详细的专题论文、表格、彩色年代表及地图等，是中文注释本圣经中最具权威性与可读性的作品。是用心研读圣经不可或缺的工具。

纸版仿皮 原价美金60元

纸版真皮 原价美金78元

电子版新约 美金6.99元



时间过得飞快，感觉上好像仍处于2020和2021年的交接点，然而竟已悄悄地进入2月份了。回顾过去，感谢神的恩典，让我们在经济上没有缺乏。大部分同工都在家上班，然而神却让我们有意想不到的突破。我们只能怀著感恩的心说：“你以恩典为年岁的冠冕，你的路径都滴下脂油。”在这动荡不安的时代，跟随主是一个多么有福的决定！

【NIV Study Bible中文版电子书出版计划】

这本由西方47位圣经学者协力完成的NIV Study Bible英文版，在1996年经过更新多年的努力译成中文版，并在发行了25年之后，终于蒙神的恩典，靠著许多义工和同工们的同心合作，得以开始进行NIV Study Bible中文版研读本电子版圣经的庞大制作工程，于去年4月首次在不同的电子阅读平台上发行《马太福音》，让各地读者免费下载试读，至今已完成大先知的制作。全本繁体电子版圣经可在今年6月发行。按目前《马太福音》和《新约全书》的全球下载数字，不过几百人，数目实在不大，但对更新来说，却是一个很大的突破，因为近年来中国市场封锁，我们得以让神的话透过不同的科技公司，提供了不同国家信徒的需要。英文版的NIV Study Bible到目前已发行了一千万册，更新出版的中文版纸版（包括繁／简体）也在各地发行了超过十万本。请大家继续为此电子版圣经的制作祷告，若主许可，简体电子版研读本圣经也可以很快的在暑期间世。电子书不受空间与地区的限制，希望这本品质超群的独特研读本圣经，成为各地信徒每日的灵粮，也能让更多福音受限制地区的信徒得享它的好处。

【新更新网站的制作工程】

更新网站经过多年的使用，非常需要更新，感谢义工叶文虎弟兄推介一位在中国传道多年的美国科技人才，前来帮忙我们重新策划与改进更新网页。经过好些义工与同工的配搭，无数越洋的谷歌电话会议，这位宣教士竟然有本事完成了我

们的中文网页<https://crmnj.org>！这个新网页外型美观清爽，不但比以前的更方便使用，同时加增了好些功能和专栏，包括**圣经难题**、**麦田默想**、**好书推介**、**NIV Study Bible中文版研读本圣经的各类使用难题解说**，甚至有供读者／编辑互动的空间，如**举办读书会**、供各地读者**分享见证**、**读书心得的园地**等。今年是更新传道会成立50周年庆，同工们希望在今年用NIV Study Bible中文版研读本电子版圣经和新的更新网页，作为感恩祭，献给这位我们所爱且一直信实保守更新在神的话语上服事多年的上帝。也请诸位继续为我们祷告，让这两个大制作工程都能蒙神喜悦。

【换上新衣的传统服事】

如果说要为有本事让全世界停摆的疫情而感谢的话，就是让同工们发现网上开课的种种好处！当然这不是什么新发现，早在疫情发生前，更新陈俊南老师的希腊文就已经在网上进行了，只是实体与网上教学同步进行，让远地，甚至加州、台湾、新加坡等地的学员有同样学习的机会。更新同工传统的负担是分解神的话，并帮助信徒学习如何将神的话应用在自己生活中，疫情的发展让我们服事的地区扩大了，外展的方式增多了，有更多的机会接触不同阶层的学员，为此我们感谢主。使徒行传28:31如此结论说：保罗“放胆传讲神国的道，将主耶稣基督的事教导人，并没有人禁止。”是的，神国事工是没有人可以禁止的。

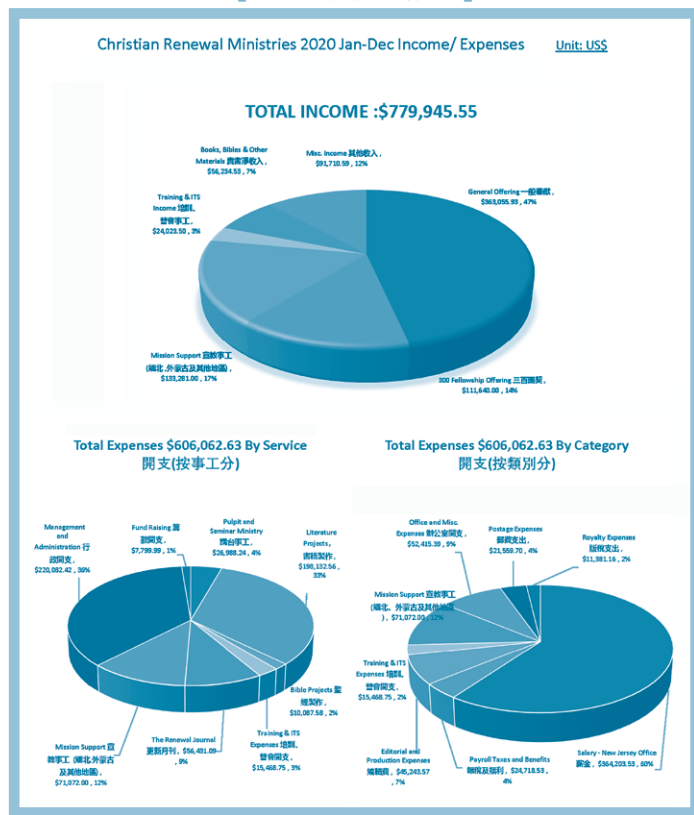
目前我们正在积极筹划今春3-6月间的各类课程：透过黄珍辉姐妹的安排，更新今年3月开始有7周（每周一美东时间下

午3-5点）时间教导西欧一群姐妹**查考约瑟生平**；紧接著4月中开始另有7周在同样时间为欧洲一群姐妹举办“**更新关怀辅导系列讲座**”（庞慧修姐妹负责），希望这类查经和特别讲座可以让神儿女对神的话愈来愈重视，生命因此而改变。

我们也尝试在2月28日（主日）下午两点，用一个半小时的时间试办一次**网上读书会**，大家在网上分享《咫尺天堂》这本书，由译者张晓薇姐妹主持。见更新网页“好书推介”，读书会Zoom直接连结<https://tiny.cc/CRMbookclub>

针对更新学院，今年盼能提供黄子嘉牧师的“马太福音解经”，同时今年开始，更新也将不定期举办研经讲座。将在5月开一门为期四个周六（每周各3小时）的讲座，大家一同用三问法读出埃及记，由于出埃及记中包含各种不同的文体——叙事、诗歌、律法三种，一定有许多可供我们进一步学习的功课。求神在更新同工策划这些课程时赐下够用的智慧与能力。

【2020年收支报表】



更新

更新传道会 *Christian Renewal Ministries*

200 N. Main Street, Milltown, N.J. 08850

E-mail: info@crmnj.org <https://crmnj.org>

第四十七卷第一期 2021年一、二月合刊

RENEWAL

NON-PROFIT ORG.
U. S. POSTAGE

PAID

New Brunswick, N. J.
Permit No. 16149

欢迎索阅 敬请支持 | 地址变更 请即通知

编者的话

Editor's Note

新年那天我把名为“每天都是绝妙假日”的新月历挂上。这月历很有想像力和活力，每天的空格里都有一项活动，例如1月8日是“泡泡澡日”（喜欢！）11日是“把名字转为摩斯电码日”（新鲜！）25日是“说反话、做反事日”（搞笑！）还有……

这个月历的好处之一，是给孩子们找点事儿做，不会老喊无聊。自从疫情开始以来，各种隔离措施让大家多出了许多时间，虽然每个人使用（或浪费）这些时间的方式不同，但都有一个共同点，就是更常在手机、平板、电脑、电视的萤幕前了。我们变得就像是那只站在玻璃窗前向外望的猫或狗，什么都看得到，却什么都摸不著：窗棂变成画框，美景都是平面的。

个人和教会的关系也是如此。一般把现在的教会型态翻译成“虚拟教会”（来自游戏世界的用语），但教会并没有

完全变成“虚”或“拟”的，只是变成了“线上”或“平面”的，以致缺少了另一个维度。于是有异象又勤快的人努力地用多出来的时间补上空间的缺失，希望把教会再度变得立体起来。例如有人加强关怀，因为以前在实体教会中俯拾皆是的爱关怀，现在必须有人特意发送；也有人发展出特别或户外的活动，决心从萤幕中走出来，也把萤幕前的观众再度变回参与者，否则转台或关机的事就会发生。

不可否认地，在我们愈来愈多的“萤幕时间”里，被吸睛浏览的东西不全是那么有养分的，以至于我们看得愈多反而心里愈空洞或愈恐慌；而那些一段段简短的知识零食，也在不知不觉中变成我们的主食和收藏品。有一位作者说，这种不需要深度思考和反复练习的学习是“假学习”，对我们有害，会让我们满足于短暂的快感中不能自拔，并且失去扎实学习的动力和能力。因此，对我们真正有益的作法，是选择一个自己真心想成长的领域，花时间去学习和操练，如此把船开到水深之处，必能有长远的收获！

最近听到两位年轻人分享他们在去

年一年里所读的书，就数量来说很是惊人，一位读了45本，一位读了18本，而他们都是大忙人。的确，我们常是愈忙碌愈有效率，愈有时间反而愈懒散。如果今年您也想挑战自己多读好书，欢迎进入更新书房网页（<https://crmnj.org/store/>），按分类选书并参加读书会；如果您想挑战自己多读圣经，在主页的下方可以找到读经计划表的连结（包括长程、中程和短程）。而不论是读书或读经，我们都邀请您分享读后心得，或简单说明您最喜欢或最受益的部分。

今年是更新传道会成立的第50周年，心中实在满了感恩。感谢李定武牧师和李陈长真师母领受呼召后的开创、领导和坚守，历年来众同工和义工的耕耘及摆上，以及所有读者和支持者的代祷和奉献，让更新能够活泼有力地服事众教会达半个世纪之久。求神在新的一年里继续使用更新，在这个世代推动“信徒更新、教会更新”；也求神扭转全球至今所遭受的疫情和天灾人祸，带领我们进入宽阔丰富之地。（庞慧修）

